

CONTENIDOS — INHALTSVERZEICHNIS —
TABLE OF CONTENTS

Claudia Franziska Brühwiler/Ana Esquinas Rychen/Vanessa Boanada Fuchs
*Coreografías transculturales/Choreographien transkultureller Begegnungen/
Choreographing Transcultural Encounters* 11

Claudia Franziska Brühwiler/Ana Esquinas Rychen/Vanessa Boanada Fuchs
*Coreografías transculturales/Choreographien transkultureller Begegnungen/
Choreographing Transcultural Encounters* 17

RÉVÉRENCE I

Hansmartin Siegrist
Figurae Etymologicae — Found in Translation 25

Ana Merino
*El asombro. Texto teatral en homenaje a Yvette Sánchez, celebrando su sesenta
cumpleaños, inspirado en sus libros y estudios académicos* 29

Martin J. Eppler
When Sparks Fly: Notes on the Unbound Creativity and Energy of Yvette Sánchez 35

Vanessa Boanada Fuchs/Corinne Pernet
*Dançando na plataforma do trem. Uma conversa sobre encontros e a
consolidação dos estudos latino-americanos na Suíça.* 39

À LA BARRE

Thomas Geiser
Original/Kopie/Plagiat: Welche wissenschaftlichen Standards sind einzuhalten? . . 47

Francisca Noguerol
Penélope y las poetas en español. 59

Fernando Valls	
<i>Llega un preceptor. A propósito de Eterno amor, novela corta de Pilar Adón . . .</i>	85
Jon Kortazar	
<i>La narratividad en la obra La vida que pensamos. Cuentos de fútbol de Eduardo Sacheri</i>	107

AU MILIEU

Sabrina Zehnder	
<i>Relatos cárnicos</i>	135
Itziar López Guil	
<i>De márgenes y porno: La cámara te quiere (2020), de Pablo García Casado. . .</i>	139
Irene Andres-Suárez	
<i>Algunos territorios míticos de la literatura española contemporánea: de la geografía a la metáfora</i>	155
Paula Bialski/Tanja Schneider/Veronica Barassi	
<i>Walking as a Choreography of More-Than-Transcultural Encounters.</i>	171
Enzo Nussio	
<i>Rendezvous mit den Paramilitärs. Auf den Spuren einer “Kultur der Gewalt” . .</i>	185
Thamar Ette	
<i>Von der Pirouette der Perspektive. Iterationen des Beweglichen</i>	199

RÉPERTOIRE

Adriana López-Labourdette	
<i>Zona zombi-e: ambivalencias y espectralidad del monstruo en el Caribe contemporáneo.</i>	211
Aline Helg	
<i>La Revolución Cubana y las mujeres: ¿un asunto de barbudos?</i>	235
Yanina Welp	
<i>¿La “democracia real” como coreografía transcultural?.</i>	255

Bettina Hartmann/Günter Müller-Stewens
*Einfache Regeln zum Ausgleich von Stakeholder-Interessen — Gemeinsamkeiten
über verschiedene Organisationskulturen hinweg* 275

Lívia Barbosa
Cultura de Negócio, Meritocracia e Diversidade. 309

Ana Esquinas Rychen/Annatina Aerne
Las redes como creadoras de valor 323

PAS DE DEUX

Roland Spiller
*Traducción como transculturación o las mil orillas del río: El abrazo de la
serpiente de Ciro Guerra* 341

Ottmar Ette
*Transkulturelle Choreographien im Licht der Migration.
Zwischen Welten Schreiben bei Melinda Nadj Abonji und Sherko Fatah*. 361

Jelena Tošić
*It Takes Two to Tango. (Auto)Ethnographic Reflections on Close Negotiations in
Uncertain Times* 385

RÉVÉRENCE II

Yves Daccord
The Yvette Sánchez' 5C Approach: Preliminary Results. 411

Enrique Vila-Matas
Appenzell, territorio cherokee de la literatura 415

Ana Merino
Despedida 423

Biografías — Biographien — Biographies 425